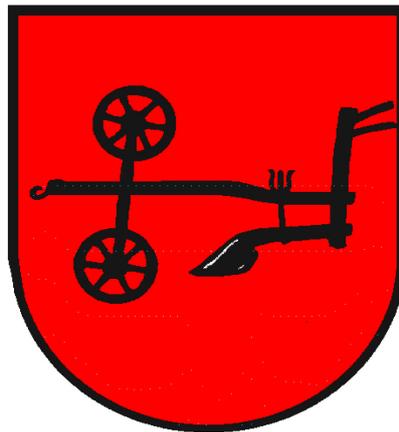


**GEMEINDE TERENTEN**

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

**COMUNE DI TERENTO**

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige



**Verordnung über die Haltung von  
Hunden und anderen Tieren**

**Regolamento per la condotta dei  
cani ed altri animali**

Genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 8/R/2008 vom 14.02.2008  
Approvato con delibera del Consiglio Comunale nr. 8/R/2008 vom 14.02.2008

# INHALTSVERZEICHNIS

# INDICE

Artikel	Beschreibung	Descrizione	Seite Pagina
<b>ERSTER ABSCHNITT - ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN -</b>		<b>CAPO PRIMO - NORME GENERALI -</b>	
1	Melde- und Kennzeichnungspflicht Impfungen	- Obbligo di denuncia e di marchiatura - vaccinazioni	3
2	Pflege und Betreuung	Cura ed assistenza	3
3	Verhütung von Gefahren für Gesundheit und Eigentum	Leben, Prevenzione di pericoli per la vita, la salute e la proprietà	3 - 4
4	Haltung von gefährlichen Hunden	Detenzione di cani pericolosi	4 - 6
5	Verbotzonen für Hunde	Zone vietate ai cani	6
6	Hundekot	Escrementi di cani	6 – 7
7	Ausnahmen	Eccezioni	7
<b>ZWEITER ABSCHNITT - STRAFBESTIMMUNGEN -</b>		<b>CAPO SECONDO - NORME PECUNIARIE -</b>	
8	Strafbestimmungen und Überwachung	Sanzioni e vigilanza	8
9	Bekanntmachung	Pubblicazione	8

**ERSTER ABSCHNITT  
- ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN -**

**Artikel 1**

**MELDE- UND KENNZEICHNUNGSPFLICHT –  
IMPFUNGEN**

Alle Hunde müssen beim tierärztlichen Dienst des Gesundheitsbezirkes Bruneck gemeldet bzw. abgemeldet werden. Dort werden die Hunde in ein Register eingetragen, welches alle Hundebesitzer im Gemeindegebiet erfasst.

Impfungen und das Versehen mit einem Mikrochip müssen über den Amtstierarzt (in Bruneck beim tierärztlichen Dienst, Paternsteig 3) oder über den Vertrauentierarzt erfolgen.

**Artikel 2**

**PFLEGE UND BETREUUNG**

Jede/r Eigentümer/in und jede/r Hundehalter/in ist verpflichtet, für artgerechte Behandlung, Betreuung, Unterbringung sowie regelmäßige und angemessene Ernährung zu sorgen.

**Artikel 3**

**VERHÜTUNG VON GEFAHREN FÜR  
LEBEN, GESUNDHEIT UND EIGENTUM**

**3.1** Das freie Herumlaufen oder Herumstreunen von Hunden ist nicht erlaubt. Die Hundeeigentümer/innen und Hundeverwahrer/innen sind deshalb verpflichtet, außerhalb des eigenen Grundstückes für die ständige Überwachung der Hunde zu sorgen.

Wer Hunde beaufsichtigt, muss die Gewähr bieten, dass er/sie den Hund so unter Kontrolle hat, dass Menschen, Tiere oder Sachen nicht gefährdet werden.

**CAPO PRIMO  
- NORME GENERALI -**

**Articolo 1**

**OBBLIGO DI DENUNCIA E DI MARCHIATURA  
– VACCINAZIONI**

Tutti i cani devono essere denunciati al Servizio Veterinario del Comprensorio Sanitario di Brunico ovvero cancellati. Lì i cani vengono iscritti in un registro che comprende tutti i proprietari di cani del territorio comunale.

Le vaccinazioni e la dotazione di un microchip devono avvenire ad opera dell' ufficiale veterinario (a Brunico presso il Servizio Veterinario, Vicolo dei Frati 3) o del veterinario di fiducia.

**Articolo 2**

**CURA ED ASSISTENZA**

Ogni proprietario/a ed ogni detentore/trice di cani è obbligato/a a provvedere ad un trattamento, un' assistenza, una sistemazione idonei nonché alla regolare e corretta alimentazione dei loro cani.

**Articolo 3**

**PREVENZIONE DI PERICOLI PER LA VITA,  
LA SALUTE E LA PROPRIETÀ**

**3.1** La libera circolazione o il vagare dei cani non è consentito. I/le proprietari/e ed i/le detentore/trici di cani sono perciò obbligati a provvedere, al di fuori della loro proprietà, alla costante vigilanza dei cani.

Chi sorveglia i cani deve offrire la garanzia di avere il cane sotto controllo in modo tale da non costituire un pericolo per persone, animali o cose.

**3.2** Die Hundeeigentümer/innen und Hundeverwahrer/innen haben ihre Hunde so zu halten und zu beaufsichtigen, dass diese niemanden belästigen, schädigen oder gar gefährden. Im Besonderen ist zu beachten:

- a) Auf Schulhöfen und in öffentlichen Lokalen müssen Hunde an der Leine geführt werden.
- b) Bei Festen oder Veranstaltungen im Freien müssen Hunde an der Leine geführt werden.
- c) Läufe und bissige Hunde müssen an der Leine geführt werden.
- d) Durch Hundegebell darf die Nachtruhe nicht gestört werden.
- e) Tiere, die krankheitsverdächtig sind, sind dem tierärztlichen Dienst zu melden. Jede/r, der/die einen Hund hält, ist für die vom Tier verursachten Schäden verantwortlich, auch wenn das Tier entlaufen ist. Deshalb wird den Hundeeigentümern/innen und Hundeverwahrer/innen empfohlen, eine private Haftpflichtversicherung abzuschließen.
- f) Auf viel begangenen Wanderwegen und Parkplätzen müssen Hunde an die Leine genommen werden.

**3.3** Hunde, die zu den im Art. 6, Abs. 1-bis des L.G. vom 15.05.2000 Nr. 9 angeführten Hunderassen (American Bulldog, American Staffordshire terrier, Anatolian Karabash, Bandog, Bullmastiff, Bull terrier, Dogue de Bordeaux, Dogo argentino, Fila brasileiro, Mastiff, Mastino napoletano, Padog, Pit bull, Rottweiler, Staffordshire terrier, Tosa-Inu) oder zu Kreuzungen innerhalb dieser Rassen gehören sowie Hunde, die zu den in der Anlage zur Verordnung des Gesundheitsministeriums von 17.08.2004 "Tutela dell'incolumità pubblica dall'aggressività dei cani" angeführten Hunderassen oder zu Kreuzungen innerhalb dieser Rassen gehören, müssen an der Leine geführt werden und einen Maulkorb tragen.

#### **Artikel 4**

##### **HALTUNG VON GEFÄHRLICHEN HUNDEN**

**4.1** Die Haltung eines Hundes einer der Rassen oder Kreuzungen laut Artikel. 6, Abs. 1 bis des L.G. vom 15.05.2000 Nr. 9 unterliegt der Genehmigung des Bürgermeisters/der

**3.2** I/le proprietari/e ed i/le detentore/trici di cani devono tenere e sorvegliare i loro cani in modo tale che non infastidiscano, danneggino o mettano addirittura in pericolo nessuno. In particolare va osservato quanto segue:

- a) nei cortili delle scuole e nei locali pubblici i cani devono essere tenuti al guinzaglio;
- b) in occasione di feste e manifestazioni all'aperto i cani devono essere tenuti al guinzaglio;
- c) I cani in calore e mordaci devono essere tenuti al guinzaglio;
- d) La quiete notturna non può essere disturbata dall'abbaiare di cani;
- e) Gli animali sospettati di essere malati vanno segnalati al Servizio Veterinario. Chiunque detenga un cane è responsabile dei danni causati dall'animale, anche se l'animale è fuggito. Per questo motivo si consiglia al/la proprietario/a o detentore/trice di cani di stipulare un'assicurazione sulla responsabilità civile.
- f) Sui sentieri di gita e parcheggi molto frequentati i cani devono essere messi alla corda.

**3.3** I cani appartenenti alle razze elencate all' Art. 6, comma 1-bis della L.P. del 15.05.2000 Nr. 9 (American Bulldog, American Staffordshire terrier, Anatolian Karabash, Bandog, Bullmastiff, Bull terrier, Dogue de Bordeaux, Dogo argentino, Fila brasileiro, Mastiff, Mastino napoletano, Padog, Pit bull, Rottweiler, Staffordshire terrier, Tosa-Inu) o ad incroci fra queste razze nonché i cani appartenenti alle razze elencate nell'allegato all' ordinanza del Ministero della Salute del 17.08.2004 "Tutela dell' incolumità pubblica dall'aggressività dei cani" o ad incroci fra queste razze devono essere tenuti al guinzaglio e portare una museruola.

#### **Articolo 4**

##### **DETENZIONE DI CANI PERICOLOSI**

**4.1** La detenzione di un cane appartenente alle razze o agli incroci ai sensi dell' Articolo. 6, comma 1 bis della L.P. del 15.05.2000 Nr. 9 è soggetta al permesso da parte del/la

Bürgermeisterin. Der Bürgermeister/die Bürgermeisterin kann vor Erteilung der Genehmigung zur Haltung von gefährlichen Hunden ein Gutachten seitens des tierärztlichen Dienstes einholen.

**4.2** Gefährliche Hunde sind in absolut sicherem Gewahrsam zu halten, so dass Menschen, Tiere oder Sachen nicht gefährdet werden.

Die vom Artikel 12 der Durchführungsverordnung im Bereich der Tierwelt vorgesehene Bewegungsfläche muss mit einer geeigneten Umzäunung (Höhe 3 Meter mit gewinkeltem Abschluss von 45 Grad und fixe Verankerung mit Betonsockel im Boden) ausgestattet sein, deren Merkmale vom tierärztlichen Dienst des Sanitätsbetriebes Bruneck nach Abschluss der Arbeiten kontrolliert werden.

**4.3** Außerhalb des mit einer entsprechenden Umzäunung umfriedeten Eigentums kann einen gefährlichen Hund nur führen, wer körperlich dazu in der Lage ist und die zur Führung eines gefährlichen Hundes erforderliche Zuverlässigkeit aufweist.

**4.4** Voraussetzung für die Erteilung einer Genehmigung zur Haltung eines gefährlichen Hundes ist, dass der/die Eigentümer/in eine Haftpflichtversicherung zur Deckung der durch den Hund verursachten Personen- und Sachschäden mit einer Mindestversicherungssumme in der Höhe von 500.000 € für Sachschäden und in der Höhe von fünf Millionen € für Personenschäden abschließt. Eine Ablichtung des entsprechenden Versicherungsvertrages muss vor der Erteilung der Genehmigung zur Haltung eines gefährlichen Hundes im Gemeindesekretariat abgegeben werden sowie – fristgerecht - die jährliche Erneuerung.

**4.5** Kein Recht zur Haltung einer der Rassen oder Kreuzungen laut Artikel. 6, Abs. 1 bis des L.G. vom 15.05.2000 Nr. 9 haben:

- a) Personen, die keinen Ausbildungskurs für die Haltung von Hunden innerhalb eines halben Jahres ab Erteilung der Ermächtigung besuchen.
- b) Minderjährige und nicht handlungsfähige Personen.
- c) Personen, die psychisch krank, trunksüchtig oder rauschmittelsüchtig sind.
- d) Personen, die wegen Verletzung von

Sindaco/a. Il/la Sindaco/a può richiedere, prima del conferimento del permesso di detenzione di cani pericolosi, un parere al Servizio Veterinario.

**4.2** I cani pericolosi devono essere in custodia assolutamente sicura in modo tale da non costituire pericolo per persone, animali o cose. La superficie di movimento di cui all' Articolo 12 del regolamento di attuazione nel settore della fauna deve essere dotata di una recinzione idonea (altezza 3 metri con parte terminale inclinata di 45 gradi ed ancoraggio fisso con zoccolo in cemento nel terreno), le cui caratteristiche saranno controllate al termine dei lavori dal Servizio Veterinario del Comprensorio Sanitario di Brunico.

**4.3** Al di fuori della proprietà con una recinzione idonea, un cane pericoloso può essere condotto solo da persona che ne sia fisicamente in grado e che dimostri l' affidabilità nella conduzione di un cane pericoloso.

**4.4** Presupposto per il conferimento del permesso di tenere un cane pericoloso è che il/la proprietario/a stipuli un' assicurazione sulla responsabilità civile a copertura dei danni causati dal cane a persone, animali o cose con una somma minima assicurata dell' ammontare di 500.000 € per danni e dell' ammontare di cinque milioni di € per danni a persone. Una fotocopia del relativo contratto di assicurazione deve essere consegnata alla Segreteria del Comune prima del conferimento del permesso di tenere un cane pericoloso e, successivamente, ogni anno all' atto del rinnovo del contratto.

**4.5** Non hanno diritto a detenere una delle razze o degli incroci di cui all' Articolo. 6, comma 1 bis della L.G. del 15.05.2000 Nr. 9:

- a) Le persone che non frequentano un corso di formazione per la detenzione di cani entro sei mesi dalla concessione del permesso;
- b) I minori e le persone incapaci di agire;
- c) Le persone affette da malattie psichiche, alcolismo o tossicodipendenti;
- d) Le persone che siano state condannate per

Tierschutzbestimmungen verurteilt worden sind.

e) Sowie all jene Personen, die laut einschlägiger Landesgesetzgebung kein Recht zur Haltung eines solchen Hundes haben.

Der Bürgermeister/die Bürgermeisterin kann eine erlassene Genehmigung widerrufen, wenn einer der Tatbestände laut den Buchstaben a-e gegeben ist oder die Erneuerung der Haftpflichtversicherung nicht nachgewiesen wird. Außerdem wird sie widerrufen, wenn die vorgeschriebenen Sicherheitsmaßnahmen nicht eingehalten werden.

## **Artikel 5**

### **VERBOTSZONEN FÜR HUNDE**

Der Zutritt für Hunde ist allgemein verboten auf:

- a) Friedhöfen
- b) Kinderspielplätzen
- c) Kindergartenplätzen
- d) Landwirtschaftlich genutzten Flächen ausgenommen im Winter bei hart gefrorenem Boden.

Das Zutrittsverbot gilt auch dann, wenn keine entsprechenden Schilder angebracht sind.

## **Artikel 6**

### **HUNDEKOT**

**6.1** Die Eigentümer/innen, Begleiter/innen oder Verwahrer/innen von Hunden haben dafür zu sorgen, dass Straßen, Gehsteige, Gehwege, öffentliche Grünflächen und Parkanlagen nicht durch Hundekot verunreinigt werden.

**6.2** Verunreinigte Flächen sind unverzüglich zu säubern.

**6.3** Für die Beseitigung der Hundexkremente müssen der/die Eigentümer/in, Begleiter/in oder Verwahrer/in mit eigens dafür vorgesehenen Behelfsmitteln ausgestattet sein.

Grundsätzlich soll der Hund sein "Geschäft"

violazione delle disposizioni sulla tutela degli animali;

e) Nonché tutte quelle persone che, ai sensi della legislazione provinciale, non abbiano il diritto di detenere un cane di questo tipo.

Il/la Sindaco/a può revocare un permesso concesso se sussiste una delle condizioni di cui alle lettere a-e o se non viene dimostrato il rinnovo dell' assicurazione sulla responsabilità civile. Inoltre il permesso viene revocato se non vengono rispettate le misure di sicurezza prescritte.

## **Articolo 5**

### **ZONE VIETATI AI CANI**

L' accesso ai cani è in generale vietato:

- a) Nei cimiteri
- b) Nei parchi giochi per i bambini
- c) Nei cortili delle scuole materne
- d) Sulle superfici ad uso agricolo, fatta eccezione per l' inverno quando il terreno è indurito dal gelo.

Il divieto di accesso vale anche se non sono stati apposti appositi segnali.

## **Articolo 6**

### **ESCREMENTI DI CANI**

**6.1** I/le proprietari/e, gli/le accompagnatori/trici o i/le custodi di cani devono provvedere a che le strade, i marciapiedi, i sentieri, il verde pubblico ed i parchi non vengano insudiciati dagli escrementi dei cani.

**6.2** Le superfici insudiciate vanno immediatamente ripulite.

**6.3** Per la rimozione degli escrementi dei cani i/le proprietari/e gli/le accompagnatori/trici o i/le custodi devono essere dotati degli appositi attrezzi.

In linea di principio il cane deve fare i suoi "bisogni" sul terreno del/la proprietario/a o

auf dem Grundstück des/der Eigentümers/Eigentümerin oder des/der Verwahrers/Verwahrerin des Hundes oder zumindest in abseits gelegenen, ungenutzten Zonen verrichten.

### **Artikel 7**

#### **AUSNAHMEN**

Maulkorb- und Leinenpflicht für gefährliche Rassen besteht nicht für Wachhunde innerhalb der zu bewachenden Struktur, sofern sie der Öffentlichkeit nicht zugänglich ist. Außerdem besteht keine Einschränkung für Jagd- und Hirtenhunde während ihres Einsatzes, für Lawinen- und Zivilschutzhunde, für Blindenhunde, für Hundestaffeln der Bergrettung sowie für Militär- und Polizeihunde während ihres Einsatzes.

del/la custode del cane o per lo meno in zone inutilizzate e fuori mano.

### **Articolo 7**

#### **ECCEZIONI**

L'obbligo del guinzaglio e della museruola per le razze pericolose non sussiste per i cani da guardia all'interno della struttura da vigilare se essa non è accessibile al pubblico. Inoltre non vi è limitazione per i cani da caccia e da pastore durante il loro impiego, per i cani da valanga e della protezione civile, per i cani dei ciechi, per i cani del soccorso alpino nonché per cani dell'esercito e delle forze di polizia durante il loro impiego.

**ZWEITER ABSCHNITT  
- STRAFBESTIMMUNGEN -**

**Artikel 8**

**STRAFBESTIMMUNGEN UND  
ÜBERWACHUNG**

**8.1** Unbeschadet der Anwendung strafrechtlicher Vorschriften und des allfälligen Anspruchs auf Schadenersatz wird die Verletzung dieser Verordnung mit Verwaltungsstrafen geahndet.

**8.2.1** Verstöße gegen Artikel 1 werden mit einer Verwaltungsstrafe von 100 bis 200 € geahndet.

**8.2.2** Verstöße gegen Artikel 3, 5 und Artikel 6 dieser Verordnung werden mit einer Verwaltungsstrafe von 50 bis 250 € geahndet.

**8.2.3** Verstöße gegen Artikel 4 werden mit einer Verwaltungsstrafe von 500 bis 1000 € geahndet.

**8.2.4** Die Polizeiorgane sind beauftragt, die Einhaltung dieser Verordnung zu überwachen und notfalls die Verwaltungsstrafen zu verhängen.

**Artikel 9**

**BEKANNTMACHUNG**

Die vorliegende Verordnung wird durch die Veröffentlichung an der Amtstafel bekannt gegeben. Zudem wird die Verordnung jedem/r Hundebesitzer/in sowie den Beherbergungsbetrieben zugestellt und im Gemeindejournal „Der Terner“ veröffentlicht.

**CAPO SECONDO  
- NORME PECUNIARIE-**

**Articolo 8**

**SANZIONI E VIGILANZA**

**8.1** Fatte salve l' applicazione di sanzioni penali ed eventuali pretese di risarcimento danni, le violazioni del presente regolamento vengono punite con sanzioni amministrative.

**8.2.1** Le violazioni dell' articolo 1 vengono punite con una sanzione amministrativa da 100 a 200 €.

**8.2.2** Le violazioni degli articoli 3, 5 e dell' articolo 6 del presente regolamento vengono punite con una sanzione amministrativa a 50 a 250 €.

**8.2.3** Le violazioni dell' articolo 4 vengono punite con una sanzione amministrativa da 500 a 1000 €.

**8.2.4** Gli organi di polizia sono incaricati di vigilare sull'osservanza del presente regolamento e se necessario di comminare le sanzioni amministrative.

**Articolo 9**

**PUBBLICAZIONE**

Il presente regolamento viene reso noto attraverso la pubblicazione all' albo pretorio. Inoltre il regolamento viene inviato ad ogni proprietario/a di cani, nonché alle aziende ricettive e pubblicato sul bollettino comunale „Der Terner“.

\*\*\*\*\*